



# URZĄD MIASTA KIELCE

Wydział Systemów Zarządzania i Usług Informatycznych  
Rynek 1, 25-303 Kielce  
tel. 41 36 76 136, 41 36 76 000 – centrala, 800 166 726, www.um.kielce.pl

Kielce, dnia 07.02.2017

Znak: SUI-III.1333.1.2017

## PYTANIA

Zamawiający Urząd Miasta Kielce w odpowiedzi na skierowane pytania dotyczące zapytania ofertowego na usługę aktualizacji Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej dla Urzędu Miasta Kielce wyjaśnia co następuje:

### Pytanie nr 1

Czy Wykonawca prawidłowo interpretuje postanowienia projektu umowy załączonego do SIWZ (dalej: umowa) przyjmując, że wyłącznie uprawnionym do korzystania z publikacji objętych licencjami udzielonymi na mocy tej umowy będzie Urząd Miasta Kielce - z wyłączeniem pozostałych jednostek organizacyjnych miasta Kielce? (Oczywiście z tym zastrzeżeniem że nie zmienia to charakteru udzielonych licencji jako licencji niewyłącznych).

### Odpowiedź

**Tak**, wyłącznie uprawnionym do korzystania z publikacji objętych licencjami udzielonymi na mocy tej umowy będzie Urząd Miasta Kielce.

### Pytanie nr 2

Jeśli powyższa interpretacja byłaby prawidłowa, Wykonawca zapytuje czy Zamawiający zgodziłby się na wprowadzenie do umowy (np. § 1 umowy) następującego ustępu:

“Zastrzega się, że wyłącznym użytkownikiem publikacji objętych licencjami udzielonymi na mocy niniejszej umowy może być Urząd Miasta Kielce z wyłączeniem pozostałych jednostek organizacyjnych Miasta Kielce. Powyższe nie zmienia charakteru udzielonych licencji jako licencji niewyłącznych?”

### Odpowiedź

**Tak**, Zamawiający wyraża zgodę na wprowadzenie powyższego zapisu.

### Pytanie nr 3

Jeśli jednak powyższa interpretacja okazałaby się błędna Wykonawca zwraca się z uprzejmą prośbą, do Zamawiającego o wskazanie, jakie inne jednostki organizacyjne Miasta Kielce mają korzystać z przedmiotu umowy? Ma to bowiem istotne znaczenie z perspektywy ochrony praw wyłącznych Wykonawcy przysługujących mu do publikacji objętych przedmiotem umowy oraz dla kalkulacji ceny. Patrz odpowiedź na pyt. 1 i 2

### Pytanie nr 4

Czy Zamawiający oczekuje od Wykonawcy dostarczenia certyfikatu licencji, potwierdzającego udzielone licencje, który stanowiłby załącznik do umowy, a jeśli tak, w jakim terminie Wykonawca miałby dostarczyć ten dokument?

### Odpowiedź

**Nie**, Zamawiający nie żąda dostarczenia certyfikatu licencji.

### Pytanie nr 5

Ze względu na fakt, że do publikacji objętych przedmiotem umowy Wykonawca stosuje standardowe ogólne warunki umowy (dla publikacji w wersji offline) i regulamin (dla publikacji w wersji online), Wykonawca zwraca się z pytaniem, czy Zamawiający zgodziłby się dostarczenie Zamawiającemu i dołączenie ww. ogólnych warunków umowy i regulaminu do umowy (jako załączników do niej), z tym jednak zastrzeżeniem, iż:



Urząd Miasta Kielce posiada  
Certyfikat Zintegrowanego Systemu Zarządzania  
wg normy PN-EN ISO 9001:2009, PN-ISO/IEC 27001:2014-12 i wymagań SPZK



- Wykonawcą udostępniłby Zamawiającemu ww. OWU i Regulamin przed zawarciem umowy, w terminie wskazanym przez Zamawiającego, tak aby Zamawiający mógł zapoznać się z ich treścią;
- w razie sprzeczności ww. dokumentów z treścią umowy pierwszeństwo miałaby umowa?

#### Odpowiedź

**Tak**, Zamawiający może wyrazić zgodę na dołączenie tzw. ogólnych warunków i regulaminów jako załączników do umowy po wyborze oferty, pod warunkiem iż ich postanowienia nie będą sprzeczne z postanowieniami umowy będącej załącznikiem do SIWZ.

#### Pytanie nr 6

Jeśli Zamawiający zgodziłby się na powyższą propozycję, wówczas Wykonawca zwraca się z prośbą o dodanie do § 1 umowy dodatkowego ustępu w brzmieniu następującym:

„W zakresie nieuregulowanym niniejszą umową stosuje się:

- w odniesieniu do programów w wersji off-line - Ogólne Warunki Umowy dot. udzielania licencji na korzystanie z wybranych publikacji elektronicznych wydawanych przez Licencjodawcę w wersji off-line pod marką „LEX/Nr 1/10.12.2015/niekonsumenci („OWU”) stanowiące załącznik nr ... do niniejszej umowy,
- w odniesieniu do programów w wersji, on-line – Regulamin korzystania przez Licencjobiorcę z serwisów on-line wydawanych przez Licencjodawcę pod marką „LEX/Nr1/10.12.2015/niekonsumenci („Regulamin”), stanowiący załącznik nr ... do niniejszej umowy, z tym jednak zastrzeżeniem, że w razie sprzeczności pomiędzy postanowieniami niniejszej umowy a postanowieniami „OWU” i/lub Regulaminu, pierwszeństwo mają postanowienia niniejszej umowy.”

#### Odpowiedź

Zamawiający może dokonać modyfikacji treści umowy, jak wyjaśniono w pytaniu 5.

#### Pytanie nr 7

W Opisie przedmiotu zamówienia scharakteryzowane zostały odpowiednio: "Program sieciowy" (w pkt 1 OPZ), "Program dla dedykowanych użytkowników z dostępem on-line (w pkt 2 OPZ) i "Program branżowy dla dedykowanych użytkowników z dostępem on-line (w pkt 3 OPZ). W związku z tym Wykonawca zapytuje, czy w sposób prawidłowy interpretuje ww. wyróżnienie dostępów dedykowanych, o którym mowa w pkt 2 i 3 OPZ przyjmując, że przez dostęp dedykowany należy rozumieć licencje imienne (każdą licencja na jeden jednoczesny dostęp), przypisane indywidualnie użytkownikom końcowym, którzy są autoryzowani w danym ww. programie za pomocą indywidualnych dla każdego z nich danych autoryzacyjnych? Jeśli natomiast taka interpretacja okazałaby się nieprawidłowa Wykonawca zwraca się z prośbą o wyjaśnienie, jak należy rozumieć pojęcie "dedykowanych użytkowników".

#### Odpowiedź

**Tak**, przez dostęp dedykowany należy rozumieć licencje imienne (każda licencja na jeden jednoczesny dostęp), przypisane indywidualnie użytkownikom końcowym.

#### Pytanie nr 8

Wykonawca zwraca się do Zamawiającego z prośbą o modyfikację terminu zapłaty wynagrodzenia, jaki został przyjęty w § 3 ust. 2 umowy, z 30 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu faktury VAT na 21 dni od dnia jej dostarczenia. Swoją prośbę Wykonawcą uzasadnia brzmieniem przepisów dot. wystawiania faktur VAT za wynagrodzenie z tytułu udzielonych licencji, które ograniczają w tym zakresie Wykonawcę (faktury VAT nie mogą zostać wystawione wcześniej niż na 30 dni przed terminem zapłaty, trudno zaś zagwarantować dostarczanie faktury VAT w terminie jej wystawienia).

#### Odpowiedź

**Tak**, Zamawiający wyraża zgodę na ww. modyfikację. W związku z powyższym § 3 ust. 2 umowy otrzymuje brzmienie: „Wynagrodzenie będzie płatne w czterech równych ratach, na podstawie faktur wystawianych przez Wykonawcę w odstępach kwartalnych, na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze, w terminie określonym w fakturze, nie krótszym jednak niż 21 dni od daty otrzymania faktury przez Zamawiającego. Pierwsza faktura zostanie wystawiona do dnia 28 lutego 2017 roku.”



Urząd Miasta Kielce posiada  
Certyfikat Zintegrowanego Systemu Zarządzania  
wg normy PN-EN ISO 9001:2009, PN-ISO/IEC 27001:2014-12 i wymagań SPZK



#### Pytanie nr 9

Wykonawca zauważa, że w §2 ust. 4 pkt 1 umowy wskazano na pisemne (emailem lub faksem) zgłaszanie wad, natomiast w §4 ust 3 umowy mowa jest również o zgłaszaniu drogą telefoniczną. Dla uniknięcia wszelkich wątpliwości interpretacyjnych, a także zapewnienia bezpieczeństwa dla obu Stron umowy, Wykonawca zwraca się z prośbą o ujednoczenie ww. postanowień umownych w kierunku przyjmowania zgłoszeń w sposób opisany w § 2 ust. 4 pkt 1 umowy.

#### Odpowiedź

**Tak**, Zamawiający wyraża zgodę na ww. modyfikację. W związku z powyższym § 4 ust 3 umowy otrzymuje brzmienie „*Zgłoszenia awarii Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej Zamawiający dokonuje faksem lub za pośrednictwem poczty elektronicznej w godzinach od 8.00 do 16.00, w dni robocze, pod numer faksu ....., email: .....*”

#### Pytanie nr 10

Wykonawca zwraca się do Zamawiającego z prośbą o zmianę słów "opóźnienia" użytych w §5 umowy na słowa "zwłoki". Trudno bowiem przyjmować, by Wykonawca odpowiadał za niezawinioną przez siebie nieterminową realizację umowy.

#### Odpowiedź

**Tak**, Zamawiający wyraża zgodę na ww. modyfikację

#### Pytanie nr 11

W § 5 ust. 8 umowy Zamawiający przewidział możliwość dochodzenia przez Strony odszkodowania przenoszącego zastrzeżone kary umowne. Jest to o tyle nieprawidłowe, że kary umowne przewidziane zostały wyłącznie na rzecz Zamawiającego. Nadto, obecne brzmienie § 5 ust. 8 umowy przesądza o nieograniczonej odpowiedzialności Wykonawcy z tytułu umowy. Tymczasem powszechnie przyjmuje się, że nie istnieje jakikolwiek program komputerowy, który funkcjonowałby bezbłędnie, a zwłaszcza współdziałał poprawnie z każdym oprogramowaniem i sprzętem dostępnym w sprzedaży. Powyższe stwierdzenie znajduje uzasadnienie w stosowanych przez wielu uznanych dostawców oprogramowania włączeniach odpowiedzialności za wady programu. Dostawcy ci, nie mogąc przewidzieć jak zachowa się ich program w warunkach sprzętowych, jak i środowisku komputerowym oferowanym przez jego nabywców, z uwagi również na częste zmiany, którym warunki te ulegają (nowy sprzęt, nowe oprogramowanie), z reguły wyłączają w ogóle swoją odpowiedzialność, w tym w szczególności za szkody wynikłe z jego wad, z rzadka oferując odpowiedzialność ograniczoną do wartości umowy. Mając to na uwadze Wykonawca, zwraca się z prośbą o modyfikację brzmienia § 5 ust. 8 umowy:

„8. Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego, przenoszącego wysokość zastrzeżonych kar umownych, na zasadach ogólnych, z tym jednak zastrzeżeniem, że łączna wysokość wszystkich kar umownych i odszkodowań dochodzonych w związku z niniejszą umową, niezależnie od podstawy prawnej ich dochodzenia nie może przekroczyć wartości brutto Umowy (§ 3 ust. 1 umowy).”

#### Odpowiedź

**Tak**, Zamawiający wyraża zgody na ww. modyfikację. W związku z powyższym § 5 ust. 8 umowy otrzymuje brzmienie: „*Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego, przenoszącego wysokość zastrzeżonych kar umownych, na zasadach ogólnych, z tym jednak zastrzeżeniem, że łączna wysokość wszystkich kar umownych i odszkodowań dochodzonych w związku z niniejszą umową, niezależnie od podstawy prawnej ich dochodzenia nie może przekroczyć wartości brutto Umowy (§ 3 ust. 1 umowy).*”

#### Pytanie nr 12

Wykonawca zapytuje czy żądane przez Zamawiającego w zaproszeniu do składania ofert na usługę aktualizacji Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej dla Urzędu Miasta Kielce - znak sprawy SUI-III.1333.1.2017 wadium w wysokości 5,000 zł stanowi maksymalny % wartości zamówienia?

Jeśli powyższa interpretacja jest prawidłowa, Wykonawca zauważa, iż w takim przypadku wartość zamówienia Zamawiającego przekracza równowartość 30.000 euro.

Jeśli interpretacja byłaby błędna, Wykonawca zapytuje, na jakiej podstawie Zamawiający oszacował



wartość wadium?

**Odpowiedź**

Zamawiający zwraca uwagę, iż postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego pisemnego na podstawie Zarządzenia Nr 317/2016 Prezydenta Miasta Kielce z dnia 24 sierpnia 2016 r. w sprawie zasad i sposobu postępowania przy udzielaniu zamówień, których wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 tys. euro. Postępowanie nie podlega przepisom ustawy Prawo zamówień publicznych, w tym w szczególności przepisom odnośnie wysokości wadium.

**Pytanie nr 13**

Czy Zamawiający wyrazi zgodę, aby wersja intranetowa była aktualizowana automatycznie przez Internet (sieć Zamawiającego), zaś informacja o przeprowadzonej aktualizacji była przekazywana w formie emaliowej?

**Odpowiedź**

Tak, Zamawiający wyraża zgodę, aby wersja intranetowa była aktualizowana automatycznie przez Internet.

ZASTĘPCA DYREKTORA  
mgr Agnieszka Ceglińska



Urząd Miasta Kielce posiada  
Certyfikat Zintegrowanego Systemu Zarządzania  
wg normy PN-EN ISO 9001:2009, PN-ISO/IEC 27001:2014-12 i wymagań SPZK

